

**LEMBAR**  
**HASIL PENILAIAN SEJAWAT SEBIDANG ATAU PEER REVIEW**  
**KARYA ILMIAH : JURNAL ILMIAH**

Judul Artikel Ilmiah : Translation techniques of subtitle from English into Indonesian in a movie: A case on literature

Penulis Artikel Ilmiah : Nanda Saputra, Sulistyani Sulistyani, Endang Fatmawati, **Herman Herman**

Identitas Jurnal Ilmiah : a. Nama Jurnal : ScienceRise  
b. Nomor/Volume : Issue 2/Volume 79  
c. Edisi (bulanan/tahun) : 30 April 2022  
d. Jumlah halaman : 7

Kategori Publikasi Jurnal Ilmiah (beri  pada kategori yang tepat)

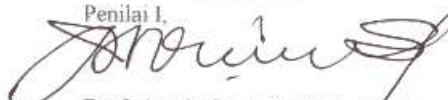
- Jurnal Ilmiah Internasional Bereputasi
- Jurnal Ilmiah Internasional
- Jurnal Ilmiah Nasional Terakreditasi
- Jurnal Ilmiah Nasional Tak Terakreditasi
- Jurnal Ilmiah Nasional Terindeks DOAJ dll

**Hasil Penilaian Peer Review :**

Komponen Yang Dinilai	Nilai maksimal Jurnal Ilmiah (Isikan di kolom yang sesuai)					Nilai yang diperoleh
	JIB	JI	JNT	JNTT	DOAJ	
Kelengkapan dan Kesesuaian unsur isi jurnal (10%)		2				1,8
Ruang lingkup dan kedalaman pembahasan (30%)		6				5,7
Kecukupan dan kemutakhiran data dan metodologi (30%)		6				5,7
Kelengkapan unsure dan kualitas penerbit (30%)		6				5,8
Total = (100%)		20				19
Kontribusi Pengusul (Penulisan Pertama/Anggota Utama)						
<b>KOMENTAR/ULASAN PEER REVIEW</b>						
• Kelengkapan dan kesuaian Unsur	Artikel ini sudah lengkap dan sesuai dengan kaidah tata penulisan karya ilmiah yang baik berisi latar belakang, metodologi, temuan, pembahasan, dan kesimpulan yang sesuai dengan judul penelitian					
• Ruang Lingkup dan kedalaman pembahasan	Kajian artikel ini adalah mengenai terjemahan/translation sehingga ada kesesuaian dengan bidang ilmu penulis. Teori yang digunakan sudah sesuai. Pembahasan telah dilakukan dan sudah cukup mendalam dengan membahas temuan secara mendetail. Hasil temuan juga sudah baik dengan adanya figure/chart sehingga terperinci.					
• Kecukupan & Kemutakhiran Data & Metodologi :	Data yang digunakan sudah tepat yaitu berupa teks yang memiliki Bahasa Sumber (BSu) dan Bahasa Sasaran (BSa) dalam sebuah film. Hasil pengolahan data dianalisa dengan baik sesuai dengan teori yang ditampilkan. Metode penelitian yang digunakan sudah dijelaskan dengan cukup baik dan jelas beserta teknik pengumpulan data dan analisa data.					
• Kelengkapan Unsur & Kualitas Penerbit	Artikel ini memiliki Editorial Board yang telah memenuhi criteria. Artikel ini dapat diakses secara online dan memiliki ISSN online. Artikel ini telah terindeks oleh beberapa indeks seperti iThenticate, CrossRef, Index Copernicus, Google Scholar, EBSCOhost, WorldCat, Directory of Open Access Journals (DOAJ), Bielefeld Academic Search Engine (BASE), Ulrich's Periodicals Directory, WorldWideScience.org, OpenAIRE, MIAR (Information Matrix for the Analysis of Journals), EuroPub, JournalTOCs, Zeitschriftendatenbank (ZDB), Scilit, Dimensions, International Institute of Organized Research (I2OR), CORE (COncnecting REpositories), ResearchBib, Researchgate, Lens, Korea Open Access Platform for Researchers (KOAR), Wizdom.ai, SJSU (California, United States) library, Electronic Journals Index, USA, JuSER, GSI Repository, PUBDB, Cobiss dan TIB, sehingga dapat dikatakan jurnal ini bukan predatory.					
• Indikasi Plagiasi	Tidak ada indikasi plagiasi					
• Linearitas	Topik yang dikaji dalam artikel ini adalah translation, maka sesuai dengan bidang ilmu penulis (linguistic terapan)					

Medan, 7 Agustus 2023

Penilai I,



**Prof. Amrin Saragih, M.A., Ph.D.**

NIP : 19550113 198203 1 002

Unit kerja : Universitas Negeri Medan

Bidang Ilmu : Linguistik Fungsional

Jabatan/Pangkat : Guru Besar/IV-E

**LEMBAR**  
**HASIL PENILAIAN SEJAWAT SEBIDANG ATAU PEER REVIEW**  
**KARYA ILMIAH : JURNAL ILMIAH**

Judul Artikel Ilmiah : Translation techniques of subtitle from English into Indonesian in a movie: A case on literature

Penulis Artikel Ilmiah : Nanda Saputra, Sulistyani Sulistyani, Endang Fatmawati, **Herman Herman**

Identitas Jurnal Ilmiah :  
 a. Nama Jurnal : ScienceRise  
 b. Nomor/Volume : Issue 2/Volume 79  
 c. Edisi (bulanan/tahun) : 30 April 2022  
 d. Jumlah halaman : 7

Kategori Publikasi Jurnal Ilmiah (beri ✓ pada kategori yang tepat)

Jurnal Ilmiah Internasional Bereputasi  
 Jurnal Ilmiah Internasional  
 Jurnal Ilmiah Nasional Terakreditasi  
 Jurnal Ilmiah Nasional Tak Terakreditasi  
 Jurnal Ilmiah Nasional Terindeks DOAJ dll

**Hasil Penilaian Peer Review :**

Komponen Yang Dinilai	Nilai maksimal Jurnal Ilmiah (Isikan di kolom yang sesuai)					Nilai yang diperoleh
	JIB	JI	JNT	JNTT	DOAJ	
Kelengkapan dan Kesesuaian unsur isi jurnal (10%)		2				1,8
Ruang lingkup dan kedalaman pembahasan (30%)		6				5,7
Kecukupan dan kemutahiran data dan metodologi (30%)		6				5,5
Kelengkapan unsure dan kualitas penerbit (30%)		6				5,9
Total = (100%)		20				18,9
Kontribusi Pengusul (Penulisan Pertama/Anggota Utama)						
<b>KOMENTAR/ULASAN PEER REVIEW</b>						
• Kelengkapan dan kesuaian Unsur	Artikel telah sesuai dengan penulisan karya ilmiah seperti Introduction, Method, Finding and Discussion, and Conclusion. Artikel ini disesuaikan dengan template jurnal yang dituju.					
• Ruang Lingkup dan kedalaman pembahasan	Pada artikel ini pembahasan dan ruang lingkup mengkaji ilmu linguistic yaitu bidang translation. Teori yang digunakan sudah mendalam dan sesuai untuk pembahasan untuk mengetahui jenis-jenis pergeseran dalam terjemahan. Pembahasan mengenai hasil temuan juga sudah jelas dalam artikel ini.					
• Kecukupan & Kemutahiran Data & Metodologi :	Metode yang digunakan sudah baik, yaitu metode kualitatif. Sumber data yang digunakan juga sudah baik dan cukup. Analisis data dan juga pengumpulan data sudah dijelaskan dengan baik sekali. Referensi yang digunakan sudah didominasi minimal tahun 2010 ke atas dan sudah bagus sekali.					
• Kelengkapan Unsur & Kualitas Penerbit	Artikel ini dapat diakses secara online dan memiliki ISSN online. Artikel ini telah terindeks oleh beberapa indeks seperti iThenticate, CrossRef, Index Copernicus, Google Scholar, EBSCOhost, WorldCat, Directory of Open Access Journals (DOAJ), Bielefeld Academic Search Engine (BASE), Ulrich's Periodicals Directory, WorldWideScience.org, OpenAIRE, MIAR (Information Matrix for the Analysis of Journals), EuroPub, JournalTOCs, Zeitschriftendatenbank, Scilit, Dimensions, International Institute of Organized Research (I2OR), CORE), ResearchBib, Researchgate, Lens, Korea Open Access Platform for Researchers (KOAR), Wizdom.ai, SJSU (California, United States) library, Electronic Journals Index, USA, JuSER, GSI Repository, PUBDB, Cobiss dan TIB. Jurnal ini terbit 12 kali dalam setahun.					
• Indikasi Plagiasi	Tidak ada plagiasi					
• Linearitas	Topik yang dikaji adalah bidang translation, maka artikel ini sangat relevan dengan ilmu penulis, sehingga ada linearitas ilmu penulis dengan artikel tersebut.					

Medan, 31 Juli 2023

Penilai II,

**Prof. Dr. Sumarsih, M.Pd.**

NIP : 19581021 198303 2 002

Unit kerja : Universitas Negeri Medan

Bidang Ilmu : Linguistik

Jabatan/Pangkat : Guru Besar/IV-D